

VILLE DE QUEBEC



CITY OF QUEBEC

REGLEMENT No 1712

*Concernant la construction dans
certaines parties du district de Limoilou*

(Rédigé en langue française)

A une assemblée du Conseil de Ville de la Ville de Québec, tenue à l'Hôtel de Ville dans la dite Ville le quinzième jour de janvier mil neuf cent soixante-neuf (1969) conformément à la loi et en vertu d'un règlement passé par le Conseil, en conséquence d'icelle, et après l'accomplissement exact de toutes les formalités prescrites par le statut en tel cas fait et pourvu, à laquelle assemblée sont présents la majorité absolue des membres composant le dit Conseil de la Ville de Québec, c'est à savoir:

Président
Le Conseiller OLIVIER SAMSON

Son Honneur le Maire
J.-GILLES LAMONTAGNE

Les Conseillers BLANCHET
CHARLAND
CLERMONT
COULOMBE
MOISAN
ROBICHAUD
ROBITAILLE
ROY
TROTIER

*Lu pour la première fois le 30 décembre
1968*

*Avis dans L'Action, Le Soleil, Le Jour-
nal de Québec et le Chronicle-Telegraph*

*Lu pour la deuxième fois et passé le 15
janvier 1969*

*Approuvé par le Ministre des Affaires
Municipales le 22 janvier 1969*

BY-LAW No 1712

*Concerning construction in
certain parts of Limoilou district*

(Drawn up in the French language)

At a meeting of the City Council of the City of Quebec, held at the City Hall, in the said City of Quebec, on the fifteenth day of January One thousand Nine Hundred and sixty-nine (1969), in conforming with law and in virtue of a by-law passed by this Council pursuant thereto, and after the due observance of all the formalities prescribed by the statute in such case made and provided, at which meeting are present the absolute majority of the members composing the Council of the City of Quebec, that is to say:

Chairman
Councillor OLIVIER SAMSON

His Worship Mayor
J. GILLES LAMONTAGNE

Councillors BLANCHET
CHARLAND
CLERMONT
COULOMBE
MOISAN
ROBICHAUD
ROBITAILLE
ROY
TROTIER

*Read for the first time on the 30th of
December 1968*

*Notice in L'Action, Le Soleil, Le Jour-
nal de Québec and the Chronicle-Telegraph*

*Read for the second time and passed on
the 15th of January 1969*

*Approved by the Minister of Municipal
Affairs on the 22nd of January 1969*

IL EST ORDONNE et STATUE par règlement du Conseil Municipal de la Ville de Québec, et ledit Conseil ORDONNE et STATUE comme suit, savoir:

1.—Le règlement no 849 tel que modifié jusqu'à ce jour est de nouveau amendé en ajoutant à la fin de l'article 47-1 dudit règlement le paragraphe suivant:

"Nonobstant les dispositions relatives aux bâtiments dans les zones C et G, il est permis, sur la rue des Lilas ouest, entre l'avenue du Colisée et la rue de la Concorde, de construire et d'exploiter pour fins résidentielles, des bâtiments de trois (3) étages au-dessus du soubassement. Toutefois, pour les bâtiments ayant des logements au soubassement, des surfaces de stationnement devront être fournies à raison de trois cent vingt-cinq (325) pieds carrés pour chacun des logements du bâtiment. Ces espaces de stationnement ne seront pas permis en façade du bâtiment. De plus, les bâtiments en question ne seront pas assujettis aux prescriptions des articles 47-3 et 47-4 du même règlement;"

2.—Dans le district no 3, (anciens quartiers Limoilou), il sera aussi permis de construire des édifices de plus de trois (3) étages au-dessus de la cave, sauf dans les zones où l'on ne peut construire que des maisons habitées par une ou deux familles et à l'exception des bâtiments à être construits en bordure de la rue des Lilas, depuis l'avenue du Colisée jusqu'à la rue de la Concorde. Ces édifices seront assujettis aux normes de construction édictées par le règlement no 1388 et ses amendements:

IT IS ORDAINED and ENACTED by by-law of the Municipal Council of the City of Quebec, and the said Council ORDAINS and ENACTS as follows, to wit:

1.—By-law number 849 as up to date amended, is again amended by adding at the end of the first paragraph of article 47-1 of the said by-law the following paragraph:

"Notwithstanding the provisions relating to buildings in zones C and G, it is permitted on des Lilas West street, between l'avenue du Colisée and de la Concorde street, to erect and operate for residential purposes buildings of three (3) stories high above the basement. However, for each building that will have apartments in the basement, parking surfaces of three hundred twenty-five square feet (325') shall be provided for each apartment of such building. These parking spaces shall not be allowed in front of the building. Moreover, the said buildings shall not be subjected to the regulations of article 47-3 and 47-4 of the said by-law".

2.—In the district number three (3), (former Limoilou wards), it will also be permitted to erect buildings of more than three (3) stories high above the cellar, except in the zones where it is only permitted to build houses occupied by one or two families and save the exception of buildings that will be erected along the side of des Lilas street, from l'avenue du Colisée as far as de la Concorde street. These buildings shall be subjected to the construction rules enacted by by-law number 1388 and its amendments;

3.—Les règlements nos 1680 et 1707
sont abrogés;

3.—By-laws number 1680 and 1707
are abrogated;

4.—Le présent règlement fait partie
du règlement no 849;

4.—The present by-law is part of by-
law no 849;

5.—Le présent règlement entrera en
vigueur suivant la Loi.

5.—The present by-law shall come
into force according to Law.

Assentiment donné

Approved

(S) J.-GILLES LAMONTAGNE
Maire

(S) J. GILLES LAMONTAGNE
Mayor

Contresigné
et Certifié

Countersigned
and Certified

Le Greffier de la Ville
(S) ADOLPHE ROY, avocat

(S) ADOLPHE ROY, lawyer
City Clerk